

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2011/49

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Congo and Georgia to the United Nations.

15 March 2011

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Congo et de la Géorgie auprès de l'Organisation.

Le 15 mars 2011



**PERMANENT MISSION OF
GEORGIA
TO THE UNITED NATIONS**



**PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF THE CONGO
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 3 March, 2011

Excellency,

We have the honor to inform your Excellency that Georgia and the Republic of the Congo have established diplomatic relations as of today, 3 March, 2011.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the enclosed Communiqué on the establishment of diplomatic relations to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For Georgia

H.E. Mr. Alexander LOMAIA

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of
Georgia
to the United Nations

For the Republic of the Congo

H.E. Mr. Raymond Serge BALÉ

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Republic
of the Congo
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-Moon
Secretary General of the United Nations
New York



**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN GEORGIA AND THE REPUBLIC OF THE CONGO**

Georgia and the Republic of the Congo,

Desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic and cultural fields, based on the principles of international law, particularly sovereign equality among the States, territorial integrity, inviolability of frontiers and non-interference in each other's internal affairs,

Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations and the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961,

Have decided to establish diplomatic relations as of the date of signing of this Joint Communiqué.

Georgia and the Republic of the Congo express their assurances that the establishment of diplomatic relations corresponds to the national interests of both States and will consolidate the strengthening of international peace and cooperation.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed the Joint Communiqué in three originals, in Georgian, French and English, the three texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the present Joint Communiqué, the English text shall prevail.

Done in New York, United States of America, on 3 March. 2011.

For Georgia

For the Republic of the Congo

H.E. Mr. Alexander Lomaia

H.E. Mr. Raymond Serge BALÉ

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of
Georgia
to the United Nations

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of the Congo
to the United Nations



**COMMUNIQUÉ CONJOINT RELATIF A
L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE LA GÉORGIE ET LA REPUBLIQUE DU CONGO**

La Géorgie et la République du Congo,

Désireux de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays dans les domaines politique, économique, et culturel, sur la base du droit international, en particulier des principes d'égalité souveraine entre les États, d'intégrité territoriale, de l'inviolabilité des frontières et de non-ingérence dans les affaires internes des deux pays,

Guidés par les buts et les principes de la charte des Nations Unies et la Convention de Vienne sur les Relations Diplomatiques du 18 avril 1961,

Ont décidé d'établir, à compter du jour de la signature du présent Communiqué conjoint, des relations diplomatiques.

La Géorgie et la République du Congo expriment leurs assurances que l'établissement de relations diplomatiques correspond aux intérêts nationaux des deux Etats et consolidera le renforcement de la paix internationale et la coopération.

En foi de quoi, les deux Plénipotentiaires, dûment mandatés par leurs Gouvernements respectifs ont signé le présent Communiqué conjoint en trois versions originales, en Georgien, en Français et en Anglais, les trois exemplaires faisant également foi. En cas de divergence de l'interprétation du présent Communiqué conjoint, le texte anglais prévaut.

Fait à New York, Etats-Unis d'Amérique, le 3 Mars, 2011.

Pour la Géorgie

Pour la République du Congo

S.E.M. Alexander LOMAIA

S.E.M. Raymond Serge BALÉ

Ambassadeur, Extraordinaire et Plénipotentiaire
Représentant Permanent de
la Géorgie
auprès des Nations Unies

Ambassadeur, Extraordinaire et Plénipotentiaire
Représentant Permanent de
la République du Congo
auprès des Nations Unies